ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 23 / 10 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure): 14:15
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ៍ ទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១១៣

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Roger Phillips

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Roger Phillips, លោក ដារ៉ា អានសាន
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ចាន់ ដារារស្មី, លោក Vincent de Wilde d'Estmael
ជនជាប់ចោទ៖ នួន ជា, ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Andrew IANUZZI
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក Michael KANAVAS, លោក អាង ឧត្តម

ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ឡោ ជុនធី, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ហុង គឹមសួន, លោកស្រី ស៊ិន សុវន, លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោកស្រី Francoise GAUTRY, លោកស្រី Christine MARTINEAU.
សាក្សី៖ លោកស្រី នឹម សែម (TCW-475)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី ស្វ សុធាវី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Anne-Elise JOLICARD

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.២៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៤៥
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៥៥
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៤ ម៉ោង និង ៥៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី នឹម សែម	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	០៩.១១	០៩.១៣
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១១.៥៩	១២.០១
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី នឹម សែម (TCW-475)	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.១៦	០៩.២៧
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.២៧	១៤.១៥
	មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	១៤.១៥	១៥.២០
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៥.២០	១៥.៣៩
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៥.៤០	១៥.៥៤

	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	១៥.៥៥	១៦.០៥

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមដំណើរការសវនាការ

ជនជាប់ចោទ អៀង សារី បានលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមដំណើរការសវនាការនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី នឹម សែម និងសាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមួយចំនួនទៀត។ យោងតាមរបាយការណ៍ពេទ្យរបស់មន្ទីរពេទ្យមិត្តភាព-ខ្មែរសូវៀត និងតាមរយៈការផ្តល់សក្ខីកម្មពីវេជ្ជបណ្ឌិតពីររូបដែលបានពិនិត្យ អៀង សារីនៅថ្ងៃទី២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២ បានបញ្ជាក់ពីតម្រូវការចាំបាច់ក្នុងការឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារីសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាព-ខ្មែរសូវៀតសម្រាប់រយៈពេលមួយខែ ឬលើសពីនេះ។ អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចធ្វើសវនាការដោយមិនមានវត្តមានរបស់ជនជាប់ចោទអៀង សារី តាមការស្នើសុំ។

ជនជាប់ចោទ នួនជា តាមរយៈមេធាវីរបស់គាត់ បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមដំណើរការសវនាការដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការសម្រាប់ពេលរសៀល ដោយសារជនជាប់ចោទមានបញ្ហាសុខភាព។ អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចតាមការស្នើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី នឹម សែម (TCW-475)

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនដែលទាក់ទងនឹងប្រវត្តិសាវតាររបស់សាក្សី និងបានប្រាប់អំពីសិទ្ធិនិងករណីកិច្ចដល់សាក្សី បន្ទាប់មកសហព្រះរាជអាជ្ញាបានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរទៅសាក្សី នឹម សែម។ មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ហើយបន្តបន្ទាប់ទៀត មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី អៀង សារី បានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរនឹងបញ្ចប់ការតាំងសំណួររបស់ខ្លួនទៅសាក្សី នឹម សែម។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French

E3/115	12.8	00597966-00597970 00280594-00280596 S 00000147-00000151	របាយការណ៍សារព័ត៌មានបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដោយក្រសួងព័ត៌មាននៃរាជរដ្ឋាភិបាលរួបរួមជាតិកម្ពុជា ដែលមានចំណងជើងថា"ដំណឹងនៃប្រទេសកម្ពុជា ភ្នាក់ងារព័ត៌មានកម្ពុជា លេខ៧០៨" **CPK Media Report by GRUNK Ministry of Information entitled "Nouvelles du Cambodge, Agence Kampuchea d'Information, No. 708"** **CPK Media Report by GRUNK Ministry of Information entitled "Nouvelles du Cambodge, Agence Kampuchea d'Information, No. 708"**	**P**				
E3/108	20.34	00347031-00347048 00000925-00000935 00613200-00613212	[កែតម្រូវ ១] កំណត់ត្រានៃការនិយាយរបស់ ខៀវសំផននិងនួន ជា ជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ម៉េង ទ្រីអា និងសុភក្តិ លាងនៅចន្លោះថ្ងៃទី ០៩-១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ **Suspect Statement of KHIEU Samphan and NUON Chea** **Suspect Statement of KHIEU Samphan and NUON Chea**	**P**				
E3/43	D201/8	00357217-00357224 00365656-00365663 00402989-00402995	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី **NOEM Sèm នឹម សែម** **Written Record of Interview of NOEM Sèm នឹម សែម** **Procès verbal d'audition de témoin NOEM Sèm នឹម សែម**	**P**	**00357223, 00357220, 00357221, 00357222, 00357217**	**00365661, 00365659, 00365660, 00365662, 00365656**	**00402994, 00402992, 00402993, 00402989**	
E3/1741	D201/8.2	00379573-00379574	ឧបសម្ព័ន្ធ 2: រូបថត ដែលមានរូបរបស់ **Khan Lin ខាន់ លីន, ហៅ កែន Kèn**	**P**				
E3/1742	D201/8.1	00379571-00379572	ឧបសម្ព័ន្ធ 1: រូបថត ដែលមានរូបរបស់ **Khan Lin ខាន់ លីន, ហៅ កែន Kèn** ថតនៅថ្ងៃទី **20-01-1987**	**P**				

E3/1743	D224.16	00590188-00590192 00089699-00089700 00644741-00644743	**ឧបសម្ព័ន្ធ 00016: កិច្ចសម្ភាសរបស់ SOAS/HRW ជាមួយ ណើម សែម Neum Saem** **Annex 00016: SOAS/HRW Interview of Neum Saem** **Annexe 00016: Interview de SOAS/HRW avec Neum Saem**	**P**	**00590191, 00590190**	**00089699**	**00644742, 00644741**
E3/37	D47	00156674-00156678 00156752-00156757 00156679-00156685	**កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ខៀវ សំផន(ព្រឹក)** **Written Record of Interview of KHIEU Samphan 14-12-2007 Morning** **Procès verbal d'interrogatoire de KHIEU Samphan le 14-12-2007 le matin**	**P**	**00156677**	**00156756**	**00156683**
E3/1657	D22/1175	00521304-00521315 00842557-00842564 00813500-00813511	**ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ អ៊ុត សឿន UTH Soeunn 09-VU-00004** **Civil party application of UTH Soeunn 09-VU-00004** **Demande de constitution de partie civile de UTH Soeunn 09-VU-00004**	**P**	**00521307**		**00813503**

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចបន្តដំណើរការសវនាការ ដោយអវត្តមានជនជាប់ចោទអៀងសារី (០៩.១៣) តាមការស្នើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទមានលេខឯកសារE229) និងសម្រេចអនុញ្ញាតិឱ្យជនជាប់ចោទ នួនជា (១២.០១) ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- បង្គាប់ឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ជូនសាក្សី នឹម សែម ត្រឡប់ទៅកាន់ទីកន្លែងស្នាក់នៅរបស់គាត់វិញ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង

វិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំខ្លួនជនជាប់ចោទត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញឲ្យបានមុនម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹកនៅថ្ងៃទី ០១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២។

<u>**កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖**</u>
សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ០១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡាប[illegible]ាបញ្ជី

សែ កុ[illegible] Roge[illegible]hillips